

ISSN 2072-0297



# МОЛОДОЙ<sup>®</sup> УЧЁНЫЙ

международный научный журнал



**27**

2016

Часть VIII

16+

ISSN 2072-0297

# МОЛОДОЙ УЧЁНЫЙ

Международный научный журнал

Выходит еженедельно

№ 27 (131) / 2016

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

**Главный редактор:** Ахметов Ильдар Геннадьевич, кандидат технических наук

**Члены редакционной коллегии:**

Ахметова Мария Николаевна, доктор педагогических наук

Иванова Юлия Валентиновна, доктор философских наук

Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук

Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук

Лактионов Константин Станиславович, доктор биологических наук

Сараева Надежда Михайловна, доктор психологических наук

Абдрасилов Турганбай Курманбаевич, доктор философии (PhD) по философским наукам

Авдеюк Оксана Алексеевна, кандидат технических наук

Айдаров Оразхан Турсункожаевич, кандидат географических наук

Алиева Тарана Ибрагим кызы, кандидат химических наук

Ахметова Валерия Валерьевна, кандидат медицинских наук

Брезгин Вячеслав Сергеевич, кандидат экономических наук

Данилов Олег Евгеньевич, кандидат педагогических наук

Дёмин Александр Викторович, кандидат биологических наук

Дядюн Кристина Владимировна, кандидат юридических наук

Желнова Кристина Владимировна, кандидат экономических наук

Жуйкова Тамара Павловна, кандидат педагогических наук

Жураев Хусниддин Олтинбоевич, кандидат педагогических наук

Игнатова Мария Александровна, кандидат искусствоведения

Калдыбай Кайнар Калдыбайулы, доктор философии (PhD) по философским наукам

Кенесов Асхат Алмасович, кандидат политических наук

Коварда Владимир Васильевич, кандидат физико-математических наук

Комогорцев Максим Геннадьевич, кандидат технических наук

Котляров Алексей Васильевич, кандидат геолого-минералогических наук

Кузьмина Виолетта Михайловна, кандидат исторических наук, кандидат психологических наук

Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам

Кучерявенко Светлана Алексеевна, кандидат экономических наук

Лескова Екатерина Викторовна, кандидат физико-математических наук

Макеева Ирина Александровна, кандидат педагогических наук

Матвиенко Евгений Владимирович, кандидат биологических наук

Матроскина Татьяна Викторовна, кандидат экономических наук

Матусевич Марина Степановна, кандидат педагогических наук

Мусаева Ума Алиевна, кандидат технических наук

Насимов Мурат Орленбаевич, кандидат политических наук

Паридинова Ботагоз Жаппаровна, магистр философии

Прончев Геннадий Борисович, кандидат физико-математических наук

Семахин Андрей Михайлович, кандидат технических наук

Сенцов Аркадий Эдуардович, кандидат политических наук

Сенюшкин Николай Сергеевич, кандидат технических наук

Титова Елена Ивановна, кандидат педагогических наук

Ткаченко Ирина Георгиевна, кандидат филологических наук

Фозилов Садриддин Файзуллаевич, кандидат химических наук

Яхина Асия Сергеевна, кандидат технических наук

Ячинова Светлана Николаевна, кандидат педагогических наук

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.

**Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-38059 от 11 ноября 2009 г.**

Журнал входит в систему РИНЦ (Российский индекс научного цитирования) на платформе elibrary.ru.

Журнал включен в международный каталог периодических изданий «Ulrich's Periodicals Directory».

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются. За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов. При перепечатке ссылка на журнал обязательна.

**Международный редакционный совет:**

Айрян Заруи Геворковна, кандидат филологических наук, доцент (Армения)

Арошидзе Паата Леонидович, доктор экономических наук, ассоциированный профессор (Грузия)

Атаев Загир Вагитович, кандидат географических наук, профессор (Россия)

Ахмеденов Кажмурат Максutowич, кандидат географических наук, ассоциированный профессор (Казахстан)

Бидова Бэла Бертовна, доктор юридических наук, доцент (Россия)

Борисов Вячеслав Викторович, доктор педагогических наук, профессор (Украина)

Велковска Гена Цветкова, доктор экономических наук, доцент (Болгария)

Гайич Тамара, доктор экономических наук (Сербия)

Данатаров Агахан, кандидат технических наук (Туркменистан)

Данилов Александр Максимович, доктор технических наук, профессор (Россия)

Демидов Алексей Александрович, доктор медицинских наук, профессор (Россия)

Досманбетова Зейнегуль Рамазановна, доктор философии (PhD) по филологическим наукам (Казахстан)

Ешиев Абдыракман Молдоалиевич, доктор медицинских наук, доцент, зав. отделением (Кыргызстан)

Жолдошев Сапарбай Тезекбаевич, доктор медицинских наук, профессор (Кыргызстан)

Игисинов Нурбек Сагинбекович, доктор медицинских наук, профессор (Казахстан)

Кадыров Кутлуг-Бек Бекмуратович, кандидат педагогических наук, заместитель директора (Узбекистан)

Кайгородов Иван Борисович, кандидат физико-математических наук (Бразилия)

Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)

Козырева Ольга Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Россия)

Колпак Евгений Петрович, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)

Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам (Узбекистан)

Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)

Лю Цзюань, доктор филологических наук, профессор (Китай)

Малес Людмила Владимировна, доктор социологических наук, доцент (Украина)

Нагервадзе Марина Алиевна, доктор биологических наук, профессор (Грузия)

Нурмамедли Фазиль Алигусейн оглы, кандидат геолого-минералогических наук (Азербайджан)

Прокопьев Николай Яковлевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)

Прокофьева Марина Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Казахстан)

Рахматуллин Рафаэль Юсупович, доктор философских наук, профессор (Россия)

Ребезов Максим Борисович, доктор сельскохозяйственных наук, профессор (Россия)

Сорока Юлия Георгиевна, доктор социологических наук, доцент (Украина)

Узаков Гулом Норбоевич, доктор технических наук, доцент (Узбекистан)

Хоналиев Назарали Хоналиевич, доктор экономических наук, старший научный сотрудник (Таджикистан)

Хоссейни Амир, доктор филологических наук (Иран)

Шарипов Аскар Калиевич, доктор экономических наук, доцент (Казахстан)

**Руководитель редакционного отдела:** Кайнова Галина Анатольевна

**Ответственные редакторы:** Осянина Екатерина Игоревна, Вейса Людмила Николаевна

**Художник:** Шишков Евгений Анатольевич

**Верстка:** Бурьянов Павел Яковлевич, Голубцов Максим Владимирович, Майер Ольга Вячеславовна

Почтовый адрес редакции: 420126, г. Казань, ул. Амирхана, 10а, а/я 231.

Фактический адрес редакции: 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.

E-mail: info@moluch.ru; http://www.moluch.ru/.

Учредитель и издатель: ООО «Издательство Молодой ученый».

Тираж 500 экз. Дата выхода в свет: 28.12.2016. Цена свободная.

Материалы публикуются в авторской редакции. Все права защищены.

Отпечатано в типографии издательства «Молодой ученый», 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.

---

---

**Н**а обложке изображен представитель древнего русского рода князь *Борис Борисович Голицын* (1862—1916 гг.), один из основоположников российской и мировой сейсмологии. Именно академик Голицын внес богатейший вклад в отечественную науку, сделав ряд открытий в механике, физической географии, физике, сейсмологии и геофизике.

Блестяще окончив кадетское Морское училище в Петербурге, Борис Борисович Голицын в 1884 году поступил в Морскую академию, которую, как и училище, с отличием окончил в 1886 году. Еще в юношеском возрасте почувствовав призвание к науке, Голицын решил пожертвовать военной карьерой. Молодой князь уехал за границу, где поступил в Страсбургский университет. В 1890 году Борис Борисович Голицын защитил диссертацию по молекулярной оптике и получил степень доктора философии Страсбургского университета.

Дальнейшая научная деятельность знаменитого ученого развивается стремительно: в 1891—1894 годах, будучи приват-доцентом Московского университета, Голицын осуществил ряд значимых исследований, в частности в области чернотельных излучений. Оканчивая Московский университет, Борис Голицын представил к защите диссертационный доклад, состоявший из двух частей: «Исследования по математической физике» и «О лучистой энергии». Новаторские идеи в области теплового излучения вызвали резкие возражения именитых русских физиков, в частно-

сти А. Г. Столетова, который был рецензентом диссертационной работы молодого ученого. Диссертация была отклонена, но через 7 лет именно эта работа стала основой, на которой зародилась квантовая физика.

Вскоре Голицын стал адъюнктом Императорской Академии наук. В этой должности ученый сосредоточил все свои силы на создании нового ответвления науки — сейсмологии. 1903 год стал знаковым годом в карьере Бориса Борисовича: он получил впечатляющие результаты своих разработок по сейсмологии и зарегистрировал свое главное изобретение — сейсмограф Голицына. В 1906 году Голицын основал в Пулково Центральную сейсмологическую станцию и в дальнейшем реорганизовал всей сейсмологической системы Российской империи.

В 1908 году Голицын стал академиком, а в 1911 году в Манчестере на три года был избран президентом Международной сейсмологической ассоциации. В 1813 году он возглавил физическую обсерваторию Императорской Академии наук. Во время Первой мировой войны Борис Борисович Голицын организовал и возглавил Главное военно-метеорологическое управление, в котором проработал до конца своей жизни.

В 1916 году в возрасте 54 лет академик Борис Борисович Голицын умер от воспаления легких и был похоронен в Свято-Троицкой Александро-Невской лавре.

*Людмила Вейса, ответственный редактор*

---

---

## СОДЕРЖАНИЕ

### СОЦИОЛОГИЯ

- Давыдова О. М.**  
 Специфика социальной работы с девиантными подростками в современной России ..... 741
- Дмитрук С. В., Демченко С. В., Мирненко Е. А.**  
 Определение степени конфликтогенности с помощью анализа интернет-активности ..... 743
- Завражнов В. В., Железнова Е. Д.**  
 Организация социальной работы с пожилыми людьми в процессе их адаптации к условиям дома-интерната ..... 746
- Завражнов В. В., Железнова Е. Д.**  
 Возможности социальной работы с военнослужащими ..... 748
- Завражнов В. В., Железнова Е. Д.**  
 Потенциал технологий социальной работы при подготовке детей-сирот к самостоятельной семейной жизни..... 751
- Завражнов В. В., Сметанина С. М.**  
 Возможности использования технологий социальной работы при обучении использованию ИКТ людьми с ограниченными возможностями здоровья ... 753
- Завражнов В. В., Сметанина С. М.**  
 Специфика деятельности социального работника при обучении пожилых людей основам компьютерной грамотности ..... 755
- Павлова Е. В.**  
 Лидерство руководителя в контексте управленческой культуры научной организации..... 758
- Сорокина П. А.**  
 Российско-северокорейское приграничное сотрудничество: социологический анализ ..... 763
- Khadisova K. V.**  
 Genesis of the theory and practice of social work in the USA..... 765

### ПСИХОЛОГИЯ

- Баштова И. П.**  
 Копинг-стратегии подростков с разным типом психического развития ..... 768
- Бражникова М. А., Болучевская В. В.**  
 Взаимосвязь одиночества и личностных особенностей пожилых людей, проживающих в доме престарелых ..... 770
- Гасанова Э. Д.**  
 Идея развития мышления в работах Л. С. Выготского и В. Д. Шадрикова ..... 772
- Гутник Е. П.**  
 Современные теоретические представления о коммуникативных компетенциях..... 774
- Дьяков А. В.**  
 Личностные черты студентов, склонных к нехимическим формам аддиктивного поведения ..... 778
- Дьякова Е. В.**  
 Особенности образа Я у младших подростков с задержкой психического развития, обучающихся в разных условиях ..... 781
- Захаренко Т. С., Мосина Н. А.**  
 Особенности агрессивного поведения подростков..... 783
- Ильюшина Е. Е.**  
 Отношение к беременности женщин, прибегнувших к экстракорпоральному оплодотворению ..... 786
- Кнаус Д. Р.**  
 Клинико-психологические характеристики психосоматического здоровья жителей острова Попова..... 788
- Мезенцева Е. М.**  
 Анализ зависимости между интенсивностью профессионального стресса и результатами воспитательной деятельности ..... 789

**Назарова О. М., Петелина В. А.**  
Требования, предъявляемые к кабинету психологической разгрузки, и его роль в психологической реабилитации личного состава МЧС России ..... 794

**Першина А. В., Артюхина А. С.**  
Профилактика девиантного поведения молодежи через организацию волонтерской деятельности ..... 796

**Халимова Н. М., Бабицкая Е. А.,  
Ворожцова Л. А., Назмутдинова Е. С.**  
Особенности адаптации обучающихся-сирот в условиях среднего профессионального образования (на примере колледжей Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова) ..... 798

## КУЛЬТУРОЛОГИЯ

**Доброницкая А. В.**  
Кино как средство конструирования этнической идентичности ..... 803

**Султанова А. И.**  
История кумысного дела у башкир ..... 805

**Шилкин В. А.**  
«Выливаю испуги, переполохи за пороги»: традиционные методы лечения испуга в Нижнем Поволжье и Подонье ..... 807

## ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

**Конева Л. А.**  
Творческий метод алтайского художника Сергея Анатольевича Прохорова ..... 809

**Полевщикова М. А.**  
Формально-стилистический метод в искусствознании. Анализ произведений по книге Г. Вёльфлина «Основные понятия истории искусства» ..... 810

## ФИЛОЛОГИЯ

**Батанова И. А.**  
Формы речевого этикета в турецком языке ..... 813

**Галимова А. А.**  
Концепт «птица» — «кош» в татарской языковой картине мира ..... 816

**Гомелько Н. А.**  
Лексические средства художественной выразительности в повести Эриха Кестнера «Das doppelte Lottchen» ..... 818

**Елмуратова С. А.**  
Категориальное значение частей речи ..... 821

**Кабанова А. Б., Тайгокова А. А.**  
Содержание работы с иноязычной технической литературой ..... 823

**Кудряшова Д. Б.**  
Трансформация английских концептов в русских переводах Набокова ..... 826

**Садокова А. Р.**  
Образы журавля и ворона в японских народных приметах и пословицах ..... 829

**Сандыбаева К. Ж.**  
Гендер в культуре и языке ..... 831

**Чжао С.**  
Методические приемы формирования навыка ритмической организации русского слова ..... 834

**Yusupova M. S.**  
Effective methods to improve teaching writing in ESP classes ..... 837

## ФИЛОСОФИЯ

**Давлетов А. М., Миннигалиев И. Р., Назаров Т. З.**  
Социальная философия Аристотеля ..... 839

**Еникеева А. О., Рахматуллин Р. Ю., Семенова Э. Р.**  
Проблема общественного прогресса ..... 841

**Ермолаев А. Н., Рахматуллин Р. Ю., Семенова Э. Р.**  
Особенности марксистской и неомарксистской философии науки ..... 843

хвядович отмечает «тяготение одних художников к цветовому лаконизму, а других к богатству насыщенного колорита» [3]. В произведениях С. А. Прохорова это определяет одну из важнейших характеристик произведений автора — цвет — мощное выразительное средство. Именно цвет играет одну из главных ролей в работах художника: желтый, красный, оранжевый — все цвета яркие, теплые насыщенные, даже в зимний пейзаж автор вносит ощущение теплоты, как, например, в произведениях «Зимний вечер», «Лыжня». Экспрессивную энергию цвета можно проследить практически в каждой его картине, в каждом его произведении можно заметить след солнца: закаты, восходы, игра солнечных лучей, бликов — любимые мотивы автора. Художника привлекает такое время года, как осень, весна, потому что в нем много желтого цвета, даже лето он «золотит», например, в картине «Позолоченное лето». Художник выражает свое отношение к природе и к окружающему

миру через желтый цвет, цвет, что символизирует тепло, просветление, возрождение природы. По теории Гете желтый цвет связан с наивысшей чистотой, с природным началом и выражает самые положительные эмоции. Так же желтый цвет тесно связан с золотым, поэтому считается архетипом совершенства, вечности. Пейзажи художника составляют особое направление в живописи Алтая, обращенное к классическим традициям западно-европейской и отечественной живописи [4, с. 147].

Творчество С. А. Прохорова востребовано не только в России, но и в зарубежных странах: его произведения украшают частные собрания и галереи Германии, США, Канады, Ирландии, Швеции. Таким образом, творческий метод С. А. Прохорова связан с историей развития искусства Алтая и обладает своеобразием и отличием. Каждое произведение исключительно и носит уникальный отпечаток мастера.

#### Литература:

1. Художники Алтая, XX век / Алт. краев. универс. науч. б-ка им. В. Я. Шишкова, Алт. орг. ВТОО «Союз художников России», Гос. художест. музей Алт. края. — Барнаул: ОАО «Алт. полигр. комбинат», 2001. — С. 295.
2. Аполлон. Изобразительное и декоративное искусство. Архитектура: терминологический словарь. — М.: Эллис Лак, 1997. — С. 736.
3. Нехвядович Л. И. Факторы формирования стилистических особенностей пейзажной живописи Алтая второй половины XX века // Мир науки, культуры, образования. — 2012. — № 1. — С. 26–27.
4. Степанская Т. М., Черняева И. В. Особенности региональной художественной жизни в России на рубеже XX — XXI столетий // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. — Тамбов: Грамота, 2016. № 11 (73): в 2-х ч. Ч. 1. С. 146–149.

## Формально-стилистический метод в искусствознании. Анализ произведений по книге Г. Вёльфлина «Основные понятия истории искусства»

Полевщикова Марина Александровна, магистрант

Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена (г. Санкт-Петербург)

*В статье сделана попытка проанализировать произведения русской портретной живописи, используя параметры анализа формы, сформулированные Г. Вёльфлиным в его книге «Основные понятия истории искусства».*

**Ключевые слова:** *русское искусство, формально-стилистический метод, искусствоведение, портретная живопись*

В процессе изучения художественного произведения искусствовед использует определенные подходы и методы анализа. Среди них можно выделить формально-стилистический метод, ориентированный на описание и аналитику художественной формы. Причем, следует говорить о внутренней организации произведения, а также о его внешнем виде, где выделяем следующие аспекты: понятие «формы» как структурный принцип, правило-канон, тип и вид изображения.

Изучению формально — стилистического метода посвящено множество научных трудов. Так, например, в Г. Вёль-

флин обратился к этой проблеме в своей книге «Основные понятия истории искусства».

В данной статье более подробно рассмотрим формально-стилистический метод на примере сравнения произведений русской портретной живописи, используя параметры анализа, выделенные Г. Вёльфлином. Из множества шедевров портретной живописи были выбраны работы двух ярких представителей отечественной школы, а именно произведение М. В. Нестерова «Портрет дочери художника О. М. Нестеровой («Амазонка»)» 1906 года (рис. 1) и картина К. А. Коровина «Портрет артистки Татьяны Спиридо-

новны Любатович» 1880 года (рис. 2). Обе работы из собрания Русского музея, составляют неотъемлемую часть постоянной экспозиции. (Приложение 1)

Искусствовед Г. Вёльфлин сформулировал следующие параметры для изучения формы художественного произведения: «линейность и живописность; плоскость и глубина; замкнутая и открытая форма; множественность и единство; ясность и неясность». [1]

### *1. Линейность и живописность.*

Относительно картины М. В. Нестерова «Портрет дочери художника О. М. Нестеровой («Амазонка»)» можно говорить о более линейном характере изображения. Художник представляет фигуру девушки с ярко читаемым контуром, глаз зрителя хорошо ощущает и читает границы и формы. Эффект линейности добывается не только благодаря точному рисунку, но и за счет живописных качеств произведения. Явно видно, что в этой картине художник использовал широко распространенный графический прием, а именно изображение темного на светлом, светлого на темном. Благодаря этому силуэт фигуры девушки воспринимается как он есть, чувствуются пластические определенности, представляется равномерно твердо и ясно. Кроме этого в изображенной фигуре можно увидеть черты античной скульптуры, для характерна линейная и пластическая красота. Окружающий пейзаж имеет ярко выраженную конструкцию и ясную структуру. Помимо этого, в данном произведении мазок работает на укрепление границы силуэта, что прекрасно видно при изучении холста в пространстве музея. Что касается цвета, то при первом рассмотрении визуально выделяем большие цветовые массы, внутри которых, уже при более детальном рассмотрении, видны сложное колористическое решение произведения.

В контексте данного критерия для сравнения картина К. А. Коровина «Портрет артистки Татьяны Спиридоновны Любатович» является более живописной. При рассмотрении изображенной девушки достаточно трудно уловить силуэт ее фигуры, потому как он лишен четких границ и форм. Здесь использован способ «мягких» касаний, близких по тону, за счет предметы на холсте соединяются с фоном, где-то даже почти сливаются с ним. Платье изображено своеобразно не совершенно точно (отчетливо линейно), зрителю стоит приложить усилие, чтобы представить его полную предметную конфигурацию. Форма моделируется за счет широких мазков, за счет этого как раз и разрушаются прежние линии форм. Все вышеперечисленное обусловлено своеобразной творческой манерой художника. Он писал картину в духе импрессионистической живописи, основной чертой которой является цвет, блуждающий по всему полотну, дополняющий друг друга и разрушающий четкие и резкие границы между субъектами произведения.

### *2. Плоскость и глубина*

При обращении к произведению художника Нестерова можно смело говорить о пространственной глубине в картине, несмотря на то что фигура девушки выступает на пе-

реднем плане достаточно плоским декоративным пятном. Ощущение пространства этому произведению придает изображение окружающей природы. А именно за счет изображения линии горизонта, приподнятой выше середины холста, раскрывая плоскость поверхности земли. Также гладь воды словно зеркало отражает небо, тем самым зрительно увеличивая пространства, позволяя зрителю додумать и представить его характер. Колористическое решение холста задает умиротворенное состояние любования и созерцания природой, а явная задумчивость и внешнее спокойствие на лице молодой женщины придает этому произведению глубину и со стороны содержания.

Ведя разговор о портрете, написанном Коровиным, уместно заметить, что в нем также присутствует пространство и глубина, но совершенно иначе организованные. Фигура отодвинута на средний план, что вынуждает зрителя совершить небольшой путь, чтобы лицезреть красоту девушки. За окном изображен пейзаж, глубина которого не совсем ясна. Освещение фигуры (свет солнца из окна) усиливает ощущение пространства. Со стороны содержания картину достаточно трудно назвать глубокой и проникновенной. Здесь создается впечатление легкости, быстротечности момента и любование красотой героини и всего мира в целом.

### *3. Замкнутая и открытая форма (тектоничность и атектоничность)*

Пейзаж в картине Нестерова безграничен и зритель может его мысленно продолжать. Из этого можно сделать вывод, что картина имеет открытую форму. Но если обратиться к смысловой составляющей произведения, то понимаем, что она несет ментальный посыл достаточно закрытого характера. В этом произведении минимальным количеством тектонических средств художник превращает картину в явление, ограниченное в самом себе. То как изображено состояние человека и состояние окружающего мира демонстрирует эту закрытость. Герои этого произведения сконцентрированы на самом себе, дополняя настроения друг друга и создавая общее впечатление. Геометрическая плановость и перспектива пейзажа, создает впечатление закономерной связности.

Что касается произведения Коровина, то почти все пространство ограничено пространством комнаты, но оконный проем создает ощущение открытой формы. Свет, проникающий в помещение, добавляет ощущение безграничности. Здесь у художника не стояло задачи создать ощущение замкнутой формы, а скорее наоборот как можно больше открыть ее для зрителя. В этом произведении ощущается больше свободы в изображении, дыхание, сообщающее всей картине движение.

### *4. Множественность и единство (цельность)*

Произведение Нестерова «Портрет дочери художника О. М. Нестеровой («Амазонка»)» создает ощущение цельного и единого изображения. Такого эффекта художник добился благодаря ясной композиционной структуре, ярко выраженного центра композиции (фигура), также все де-



тали и окружающая среда работают на укрепление художественного образа. Несмотря на то, что пейзаж обладает самостоятельностью, он дополняет настроение героини и соответствует ему. По общему душевному состоянию девушка и природа создают единое целое.

В произведении Коровина ярко представлен композиционный и смысловой центр, подчеркнутый светом и цветом. Фактурные мазки художника придают картине движение, которое едино для всего полотна. Детали композиции не отвлекают на себя внимания, а дополняют и делают образ героини характернее. Можно говорить о едином настроении и состоянии в картине.

#### *5. Ясность и неясность*

Лаконичность цвета, четкость форм и силуэтов делает произведение Нестерова ясным. Картина имеет явную композиционную структуру, сразу же ощущаемую при первом же рассмотрении. Все элементы изображения, на которые обращает внимание глаз зрителя, а именно обращенное в себя выражение на лице девушки, скульптурное положение фигуры, слегка застывшие руки, умиротворенное состояние окружающей природы, погружают смотрящего в состояние душевного покоя. Но в тоже время со смысловой стороны не совсем ясны нам именно мысли и переживания героини. Таким образом, внешняя ясность формы и уловимая неясность смысла картины прекрасно сочетаются в этом портрете.

Импрессионистическая живописная манера Коровина придает его картине своеобразную неясность форм. Но в тоже время на холсте преобладает ясность больших масс и отношений, подчеркнутая освещением и характером мазка, расположением цветовых и тоновых отношений. Кроме этого изображенный солнечный свет объединяет фигуру девушки с другими элементами картины, добавляя неясности, но тем самым подчеркивает самое важное, а именно лицо героини. С помощью общей внешней неясности выразительных качеств, художник добивается ясности самого главного для него в этом произведении (красоте, свежести и легкости молодой девушки).

Сравнив художественные произведения представителей русской школы живописи, творчество которых совершенно отличается, обнаруживаем, что безусловно каждый портрет имеет живописные и графические достоинства разного характера. Кроме этого становится понятно, что обе работы помимо внешних качеств формы, представляют собой цельные истории со своей уникальной смысловой нагрузкой, хотя на первый взгляд рассмотрены два прекрасных портрета молодых девушек.

Таким образом, приходим к выводу, что, несмотря на разную манеру и характер изображения, данные портреты можно сравнить, используя параметры анализа

по Г. Вельфлину. С их помощью зритель получает более ясное представление о форме и о смысле произведения. Данный критерий формально-стилистического анализа можно использовать не только относительно живописи, но применять при изучении шедевров других видов искусства, таких как графика, скульптура, декоративного искусства, и по большому счету, когда речь идет об архитектуре.

#### Приложение 1



Рис. 1. М. В. Нестеров «Портрет дочери художника О. М. Нестеровой («Амазонка»)» 1906 г. ГРМ



Рис. 2. К. А. Коровина «Портрет артистки Татьяны Спиридоновны Любатович» 1880 г. ГРМ

#### Литература:

1. Вельфлин Г. Основные понятия истории искусства. Проблема эволюции стиля в новом искусстве. М.: В. Шевчук, 2009. — 344 с.

ных слов имеет свое, индивидуальное лексическое значение, принадлежит к определенной части речи, что выражается семантикой корня, формантов, флексий.

Грамматические значения производного слова формируются в процессе последнего деривационного акта, например: в словообразовательной цепочке **носить — разносить — разнощик**. На первой ступени словообразования осуществляется деривация в рамках той же части речи,

что и исходное слово, однако приставка вносит значение сов. вида; на второй ступени происходит «переключение» категориального значения процессуальности на категориальное значение предметности, которое осуществляется при посредстве суффиксального форманта (в состав которого целесообразно включать усечение глагольной основы) и системы флексий, отражающих значение муж. рода, ед. числа, им. падежа.

Литература:

1. Русская грамматика Т. I. — М.: Наука, 1980. — 783 с.
2. Кубрякова Е. С. Части речи с когнитивной точки зрения: научное издание. — М.: РАН, 1997. — 326 с.
3. Кубрякова Е. С. Язык и знание. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 561 с.
4. Соболева П. А. Словообразовательная синонимия и полисемия. — М.: Наука, 1980. — 294 с.
5. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка: в 2 т. — М.: Русский язык, 1985. — Т. 1. — 856 с. Т. 2. — 887 с.
6. Ким О. М. Транспозиция на уровне частей речи и явление омонимии в современном русском языке. — Ташкент: Фан, 1978. — 225 с.

## Содержание работы с иноязычной технической литературой

Кабанова Анар Бухарбековна, преподаватель;

Тайгокова Айгуль Алпысбаевна, преподаватель

Карагандинский государственный технический университет (Казахстан)

*Проблема работы с технической литературой тесно связана с проблемой адекватной передачи и перевода терминов, владением необходимым уровнем тезаурусной базы для передачи смысла контекста и достижения цели коммуникации. Данные критерии диктуются развитием определенного направления, на которое нацелен перевод. Перевод терминов и язык изложения материала зависит от квалифицированности переводчика. Основными моделями перевода являются коммуникативная, семантическая и денотативная модели работы с содержанием текста, а также уровни эквивалентности и контекстуальные соответствия.*

Подготовка языковой компетенции студентов технического вуза является главной задачей в обучении работе с технической информацией. Если будущие специалисты не владеют языком первоисточника, они не могут общаться с зарубежными коллегами, вынуждены обращаться за помощью к техническим переводчикам.

Поэтому задача преподавателя заключается в подготовке специалистов в соответствии с этими требованиями. Преподавание языка применительно к различным специальностям, по которым ведется подготовка инженерных кадров, имеет свои особенности, которые связаны с содержанием изучаемых дисциплин, со смежными специальностями и спецификой инженерной деятельности. Будущие инженеры должны уметь переводить тексты со словарем, причем дословно, чтобы не исказить мысли автора, т. к. это недопустимо в области науки и техники.

Переведенная на родной язык литература по специальности нуждается в дополнительной переработке, так как уровень перевода и наличие необходимой информации оставляет желать лучшего. Нередко студенты обращаются к литературе на языке первоисточника, которые находятся

и в довольно доступной форме (Интернет), а защита заданий естественно требует перевода на родной язык.

Итак, в программе обучения используются традиционные методы обучения получения информации.

1. Предварительное чтение. Этапом подготовки является предварительное чтение. Перед началом работы рекомендуется читать текст. Это способствует получению общего представления о предстоящей работе и пониманию некоторых частей текста.

2. Определение стиля технического текста и цели его написания поможет выбрать стиль технического перевода и необходимые словари.

3. Концентрация на смысле. Особое внимание необходимо уделять смыслу переводимого текста. Одни и те же мысли или идеи можно выразить разными способами, которые, в свою очередь, могут отличаться в зависимости от языка.

4. Произношение переводимых фраз. Произнося фразы или длинные участки текста, студент получает дополнительную возможность проверить степень соответствия тексту выбираемых для перевода слов и грамматических структур.

# МОЛОДОЙ УЧЁНЫЙ

Международный научный журнал  
Выходит еженедельно

№ 27 (131) / 2016

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

**Главный редактор:**

Ахметов И. Г.

**Члены редакционной коллегии:**

Ахметова М. Н.  
Иванова Ю. В.  
Каленский А. В.  
Куташов В. А.  
Лактионов К. С.  
Сараева Н. М.  
Абдрасилов Т. К.  
Авдеюк О. А.  
Айдаров О. Т.  
Алиева Т. И.  
Ахметова В. В.  
Брезгин В. С.  
Данилов О. Е.  
Дёмин А. В.  
Дядюн К. В.  
Желнова К. В.  
Жуйкова Т. П.  
Жураев Х. О.  
Игнатова М. А.  
Калдыбай К. К.  
Кенесов А. А.  
Коварда В. В.  
Комогорцев М. Г.  
Котляров А. В.  
Кузьмина В. М.  
Курпаяниди К. И.  
Кучерявенко С. А.  
Лескова Е. В.  
Макеева И. А.  
Матвиенко Е. В.  
Матроскина Т. В.  
Матусевич М. С.  
Мусаева У. А.  
Насимов М. О.  
Паридинова Б. Ж.  
Прончев Г. Б.  
Семахин А. М.  
Сенцов А. Э.  
Сенюшкин Н. С.  
Титова Е. И.  
Ткаченко И. Г.

Фозилов С. Ф.

Яхина А. С.

Ячинова С. Н.

**Международный редакционный совет:**

Айрян З. Г. (Армения)  
Арошидзе П. Л. (Грузия)  
Атаев З. В. (Россия)  
Ахмеденов К. М. (Казахстан)  
Бидова Б. Б. (Россия)  
Борисов В. В. (Украина)  
Велковска Г. Ц. (Болгария)  
Гайич Т. (Сербия)  
Данатаров А. (Туркменистан)  
Данилов А. М. (Россия)  
Демидов А. А. (Россия)  
Досманбетова З. Р. (Казахстан)  
Ешнев А. М. (Кыргызстан)  
Жолдошев С. Т. (Кыргызстан)  
Игисинов Н. С. (Казахстан)  
Кадыров К. Б. (Узбекистан)  
Кайгородов И. Б. (Бразилия)  
Каленский А. В. (Россия)  
Козырева О. А. (Россия)  
Колпак Е. П. (Россия)  
Курпаяниди К. И. (Узбекистан)  
Куташов В. А. (Россия)  
Лю Цзюань (Китай)  
Малес Л. В. (Украина)  
Нагервадзе М. А. (Грузия)  
Прокопьев Н. Я. (Россия)  
Прокофьева М. А. (Казахстан)  
Рахматуллин Р. Ю. (Россия)  
Ребезов М. Б. (Россия)  
Сорока Ю. Г. (Украина)  
Узаков Г. Н. (Узбекистан)  
Хоналиев Н. Х. (Таджикистан)  
Хоссейни А. (Иран)  
Шарипов А. К. (Казахстан)

**Руководитель редакционного отдела:** Кайнова Г. А.

**Ответственные редакторы:** Осянина Е. И., Вейса Л. Н.

**Художник:** Шишков Е. А.

**Верстка:** Бурьянов П. Я., Голубцов М. В., Майер О. В.

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются.

За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы.

Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов.

При перепечатке ссылка на журнал обязательна.

Материалы публикуются в авторской редакции.

**АДРЕС РЕДАКЦИИ:**

**почтовый:** 420126, г. Казань, ул. Амирхана, 10а, а/я 231;

**фактический:** 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.

E-mail: [info@moluch.ru](mailto:info@moluch.ru); <http://www.moluch.ru/>

**Учредитель и издатель:**

ООО «Издательство Молодой ученый»

ISSN 2072-0297

Подписано в печать 21.12.2016. Тираж 500 экз.

Отпечатано в типографии издательства «Молодой ученый», 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, 25